CITIZEN®

TRAVEL CALCULATOR

CITIZEN®

CTC-110

Instruction Manual
Manuel d'instructions
Manual de Instrucciones
Livro de Especificacoes
Anweisungshandbuch
Инструкция по зксплуатции
Instrnkcja Obsługi
指导说明书
Istruzioni all'Uso
Manual
Gebruiksaanwijzing
Peraturan pemakaian
دليل الإرشادات
Εγχειρίδιο χρήσης

File name: LX65-COVER.doc vision : 2004/8/30 SIZE:200x72mm(10x72mm)
PARTS NO. HDBMD550104 (D550)

CITIZEN®

CTC-110

The unit complies with the requirements of Directive 89 / 336 / EEC as amended by 93 / 68 / EEC

CITIZEN GROUP
Japan CBM Corporation
Tokyo, Japan
CBM Bldg. 5-68-10 Nakano, Nakano-ku
TOKYO 164-0001, JAPAN
TEL: 03-5345-7430 FAX: 03-5345-7431

CITIZEN is a registered trademark of CITIZEN WATCH CO., Japan.

CE

Printed in China HDBMLX65102 xxx

File name: LX65-COVER.doc vision : 2004/8/30 SIZE:200x72mm(10x72mm)
PARTS NO. HDBMD550104 (D550)

■Before performing each calculation, press the [CE/C] key two time.
■Presione 2 veces la tecla [CE/C] antes de cada cálculo.
■Antes de efectuar cada cálculo, presionar 2 veces la tecla de [CE/C].
■Drücken Sie vor dem Ausführen einer Berechnung jeweils die [CE/C] Taste 2 mal.
■Avant d'exécuter chaque calcul, appuyez sur la touche [CE/C] 2 fois.
■Prima di effettuare ciascun calcolo, premere il tasto [CE/C] 2 volte.
■Druk tweemaal op de [CE/C] toets alvorens een bewerking uit te voeren.
■Før hver beregning, tryk på [CE/C] tasten to gange.
■Перед началом вычислений нажмите клавишу [CE/C] 2 раза.
■Przed rozpoczęciem obliczeń należy nacisnąć klawisz [CE/C] 2 razy.
■قبل القيام بكل حساب، اضغط على مفتاح[CE/C] مرتين.
■Sebelum melakukan tiap perhitungan, tekan tombol [CE/C] 2 kali.
■执行任一计算前，请先按 2 次[CE/C]键。
■Πριν πραγματοποιήσετε κάθε υπολογισμό, πατήστε 2 φορές το πλήκτρο [CE/C].

•Calculation Examples
•Exemplo de calculos
•Exemples de calculs
•Stappen van gewone calculaties
•Примеры расчётов
• أمثلة الحساب
•一般计算操作
•Ejemplos de calculación
•Berechnungsbeispiele
•Operazione del calcolo normale
•Almindelig regningsoperation
•Przykladowe obliczeń
•Cara kalkulasi biasa
•Παραδείγματα υπολογισμών

Example	Key operation	Display
Ejemplo	Operación con la tecla	Visualización
Exemplo	Operação com a tecla	Visualização
Beispiel	Tastenkombination	Anzeige
Exemple	Touche d'Opération	Affichage
Esempio	Operazione con il tasto	Visualizzazione
Voorbeeld	Ingedrukte toetsen	Weergave op het scherm
Eksempel	Tastebetjening	Vis
Пример	Клавиши	Экран
Przykład	Klawisze	Ekran
المثال	**عملية المفتاح**	**العرض**
Contoh	Operasi Tombol	Tampilan di Layar
范例	按键操作	显示
Παράδειγμα	Λειτουργία πλήκτρου	Οθόνη

1 x 2 x 3 = 6	[CE/C]	0.
	1 [x] 2 [x] 3 [=]	6.
	[CE/C]	0.
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
2 + 4 + 6 = 12	2 [+] 3 [+] 6 [CE/C] [CE/C]	0.
	2 [+] 4 [+] 6 [=]	12.
5 x 3 ÷ 0.2 = 75	5 [x] 3 [÷] 0.2 [=]	75.
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56}$ x 100% = 20%	11.2 [÷] 56 [%]	20.
30 + (30 x 40%) = 42	30 [+] 40 [%]	42.
30 – (30 x 40%) = 18	30 [–] 40 [%]	18.
5^4 = 625	5 [x] [=] [=] [=]	625.
1 / 25 = 0.04	25 [÷] [=]	0.04
$\frac{1}{(2 \times 5 - 5)}$ = 0.2	2 [x] 5 [–] 5 [÷] [=]	0.2

•Memory Calculation
•Memoria
•Calcul avec mémoire
•Stappen bij calculaties met gebruik van geheugen
•Операции с памятью
• حساب الذاكرة
•计忆计算的操作
•Cálculo de memoria
•Speicher
•Operazione del calcolo memoria
•Hukommelse regningsoperation
•Obliczenia z wykorzystaniem pamięci
•Cara melakukan kalkulasi dengan memory
•Υπολογισμός μνήμης

(12 x 4) – (20 ÷ 2) = 38	[MRC] [CE/C]		0.
	12 [x] 4 [M+] 20 [÷] 2 [M–]	MEMORY	10.
	[MRC]	MEMORY	38.
	[MRC] [CE/C]		0.

•Constant Calculation
•Constante
•Constant Calcul
•Calculatiemethoden met een constante
•Вычисления с константой
• حساب الثابت
•常数计算
•Constante
•Konstant
•Operzaione del calcolo costante
•Regningssystem for konstanter
•Stala
•Cara kalkulasi dengan bilangan konstan
•Υπολογισμός σταθεράς

2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]	5.
4 + 3 = 7	4 [=]	7.
3 x 4.111 = 12	3 [x] 4 [=]	12.
3 x 6 = 18	6 [=]	18.

•Overflow Error Clear
•Limpieza de error de desbordamiento
•Erro por excesso
•Korrektur und überlauf-fehleer
•Correction et dépassement-erreur
•Cancellazione della capacità di operazione superata
•Het scnrappen van ingetoetste getilen die de
•calculatiecapactieit overschrijden
•Slet delen over regningskapaciteten
•Исправление ошибок и сброс ошибки переполнения
•Przepelnienie pamięci
• حذف خطأ التدفق الزائد
•Pengnapusan kalkulasi yang melewati
•超出运算容量的消除
•Διαγραφή σφάλματος υπερχείλισης

1234567890 x 100 = 123456789000	1234567890 [x] 100 [=]	1’234’567’890. ERROR
	[CE/C] [CE/C]	12.34567890 0.

•Tax Calculation
•Cálculo da Taxa
•Calcul de l’impôt
•Berekening van belastingen
•Вычисление налогов
• حساب الضريبة
•稅率计算
•Cálculo de impuestos
•Steuerberechnung
•Calcolo della tassazione
•Afgiftsberegning
•Obliczenie podatku
•Perhitungan Pajak
•Υπολογισμός φόρου

TAX : Amount of tax –TAX : Price excluding tax +TAX : Price including tax % : Tax rate stored RATE : Tax rate setting	TAX : Cantidad de tasa –TAX : Precio excluyendo la tasa +TAX : Precio incluyendo la tasa % : Índice de la tasa almacenada RATE : Ajuste del índice de la tasa
TAX : Quantia de taxa –TAX : Preço excluindo a taxa +TAX : Preço incluindo a taxa % : Índice da taxa armazenada RATE : Ajuste do índice da taxa	TAX : Steuerbetrag –TAX : Preis ohne Steuern +TAX : Preis mit Steuern % : Steuerrate gespeichert RATE : Steuerrate-Einstellung

TAX(TAXE): Montant de la taxe –TAX(TAXE): Prix excluant la taxe +TAX(TAXE): Prix incluant la taxe % :Taux de la taxe stockée RATE : Réglage du taux de la taxe	TAX : Somma dell'imposta –TAX : Prezzo esclusa l'imposta +TAX : Prezzo inclusa l'imposta % : Aliquota d'imposta memorizzata RATE : Impostazione dell'aliquota d'imposta
TAX : Bedrag van belasting –TAX : Prijs zonder belasting +TAX : Prijs met belasting % : Belastingstarief opslaan RATE : Belastingstarief instellen	TAX : Moms mængde –TAX : Pris eksklusiv moms +TAX : Pris inklusiv moms % : Moms sats lagret RATE : Moms sats indstilling
TAX : Сумма налога –TAX : Цена без налога +TAX : Цена с налогом % : Записанный уровень налога RATE : Ввод уровня налога	TAX : Suma podatku –TAX : Cena bez podatku +TAX : Cena z podatkiem % : Zapisana do pamięci wysokość podatku RATE : Wprowadzenie wysokości podatku
TAX: مبلغ الضريبة –TAX: الرسم باستثناء الضريبة +TAX: الرسم شامل الضريبة %: تم حفظ رسم الضريبة RATE: إعداد رسم الضريبة	TAX : Jumlah Pajak –TAX : Harga tanpa Pajak +TAX : Harga termasuk Pajak % : Tarif Pajak yang tersimpan RATE : Pengatur Tarif Pajak
TAX : 税收的量 –TAX : 不含税的价格 +TAX : 含税的价格 % : 储存的税收率 RATE : 税收率设定	TAX : Ποσό φόρου –TAX : Τιμή χωρίς φόρο +TAX : Τιμή με φόρο % : Αποθηκευμένος συντελεστής φόρου RATE : Ρύθμιση συντελεστή φόρου

100+TAX(3%)	3 [RATE] [+TAX]		3. %
= 103	100 [+TAX]	+TAX	103.
Tax sum = 3	[+TAX]	TAX	3.

* 3 = Tax sum	103 = Tax inclusive value
Suma de impuesto	Valor con impuesto
Soma da Taxa	Valor com taxa incluída
Steuersumme	Wert mit steuersumme
Le montant d'impôt	Valeur avec l'impôt
Import della tassa	Valore con tassa
Belastingbedrag	De waarde inclusief belastingtarief
Skatte tal	Værdien inklusive skatteprocent
сумма налога	Т сумма с налогом
Suma podatku	Inkluzywna wysokość podatku
Tax sum	Tax inclusive value
Jumlah pajak	Nilai termasuk pajak
稅值	含稅值
Σύνολο φόρου	Αξία συμπεριλαμβανομένου του φόρου

206–TAX(3%)	[CE/C] [RATE] [–TAX]		3.	%
= 200	206 [–TAX]	–TAX	200.	
Tax sum = 6	[–TAX]	TAX	6.	

* 6 = Tax sum	200 = Tax exclusive value
Suma de impuesto	Valor sin impuesto
Soma da Taxa	Valor excluído de Taxa
Steuersumme	Wert ohne steuersumme
Le montant d'impôt	Valeur hors l'impôt
Import della tassa	Valore senza tassa
Belastingbedrag	De waarde exclusief belastingtarief
Skatte tal	Værdien undtagen skatteprocent
сумма налога	сумма без налога
Suma podatku	Ekskluzywna wysokość podatku
Tax sum	Tax exclusive value
Jumlah pajak	Nilai di luar pajak
稅值	不含稅值
Σύνολο φόρου	Αξία άνευ φόρου

- **Currency Exchange**
- **Câmbio de Moeda**
- **CHANGE DE MONNAIE**
- **Munteenheid converteren**
- **Обмен валют**
- **مفتاح صرف العملة**
- 货币转换
- **Cambio monetario**
- **Währungswechsel**
- **Cambio di valuta**
- **Vekselkurs**
- **Zamiana waluty**
- **Nilai Tukar Uang**
- **Συναλλαγματική ισοτιμία**

[SET] Exckange rate setting key
[SET] Tecla de tasa de cambio
[SET] Tecla para Ajuste da Taxa de Câmbio
[SET] Taste für Festsetzung des Wechselkurses
[SET] Touche de la mise du taux de change me
[SET] Chiave per disporre il cambio di valuta
[SET] Toets voor het instellen van de wisselkoers
[SET] Tast til indstilling af vekselkurs
[SET] Клавиша установки курса обмена
[SET] Ustawienie kursu wymiany

[SET] مفتاح إعداد سعر الصرف

[SET] Tombol Seting Nilai Kurs
[SET] 汇率设定键
[SET] Πλήκτρο ρύθμισης συναλλαγματικής ισοτιμίας

[LOCAL] : Local currency / [⛁] Universal currency
[LOCAL] : Moneda local / [⛁] Monedas de otros países
[LOCAL] : Moeda Local / [⛁] Moeda universal
[LOCAL] : Heimische wahrung / [⛁] Universelle Währung
[LOCAL] : Monnaie nationaie / [⛁] Devise universelle
[LOCAL] : Moneta locale / [⛁] Valuta universale
[LOCAL] : Lokale munteenheid / [⛁] Universele munteenheid
[LOCAL] : Lokal Valuta / [⛁] Universal valuta
[LOCAL] : Местная валюта / [⛁] Универсальная валюта
[LOCAL] : Waluta miejscowa / [⛁] Waluta uniwersalna

[LOCAL] : العملة الأجنبية / [⛁] العملة العالمية

[LOCAL] : Kurs lokal mata uang / [⛁] Pertukaran mata uang Universal
[LOCAL] : 当地货币 / [⛁] 通用货币
[LOCAL] : Τοπικό νόμισμα / [⛁] Καθολικό νόμισμα

EURO 1= USD 1.2140	[⛁] [SET] 1 [SET]	1.
[⛁] [LOCAL]	[LOCAL] [SET] 1.2140 [SET]	1.2140
EURO 10= USD 12.14	10 [⛁] [LOCAL]	12.14
USD 25 = EU 20.59	25 [LOCAL] [⛁]	20.59